



Бейит

۸ ۱۳ ادكليك ليكنيك

۱۰ سن كونكول كايقن

۱۱ اوكدايوق

۱۲ توروتكار سنيك

۱۳ قوموغ سن توروتينك نارسالاريك يوقالور نارسا سنوك سن تيريك

۱۴ ۱۵ سنكار او قسفنديم او مونجم سنكا مونكادمش يريم داليك توت منكا

۳ كوتورماس يودوغ

۱۵ مونكادمش يريم داليك توت منكا

۷ ۱۵ كوني ليك كوني

۲ ۱۶ ياغيزير

۸ اينيك

۳ ۲۱ يغييسين كوتور

۱۱ بيات اتق

۹ ۴۳ ارسيك تومان

۱۰ ايكاكوك اسان (۲)

۱ ۴۹ بلشينك مابار مواداش ياقداش بيكوايچكم

4642 esenlik tilese kör igzizlikin  
az atlıg otuğ yi tiril ay tigin

4643 öz inçlik tilese ereji uzun  
til atlıg etig yi tiril ay tüzün

## LXVI.

ÖGDÜLMİŞ ODĞURMIŞKA AŞKA OKIMAK  
TÖRÜSİN AYUR

- C 275** 4644 qalı sen oqıyın tise sen kişig  
oqıgıl vëlikin keđ itgil işig
- B 335** 4645 ayak tirki ev barq arıg tut töşek  
töşegil aş içgü yime keğ kerek
- 4646 arıg it aş içgü tatıgılıg silig  
yisü arzu birle sunuğlı elig
- 4647 oqımasa aş suv muni bir bolur  
oqısa körügli birig yüz qılır
- 4648 usa eğgü itgil sen aş suv arıg  
toğup qopsu barsu keligli arıg
- 4649 adaşig qadaşig yırağ ya yaqın  
tözüg aşka ünde küdezigil haqın
- 4650 keliglisi kelgey qalı kelmese  
köngül qalmağay kör/anıgda basa

4642 az ... tigin ] A11 asad-lıg oduğ y-e ... mikin B11 a. a. otuğyi (-t-? -k- noktasız) ... || 4643 inçlik ... ereji ] A12 gnc-lik ... erinçin | yi ] A12 y-e ögdülmiş ... ayur ] A13 kişi aş-ka okımak törisin tokasın a. B13 bab ... öğreti C17 bab aşka ... aytur

4644 tise ] A14 tez-e | vëlikin ... itgil ] A14 ... eğgil B14 vëlikin keđ (satır üstünde yazılmış) i. C1 vëlikin ... || 4645 tirki ... tut ] A15 terki şv (satır altında uyg. harfl. şv) ... ton B1 t. iv barq a. ton (-n noktasız, -t?) C2 tirki ... || 4646 it ... tatıgılıg ] A16 şt ... B2 ve C3 ... tatıg-lig (dikkat) | yisü ... elig ] A16 yesü ... || 4647 birig ] A17 tirig || 4648 usa ... suv ] A18 öz-e ş. eğgil (satır üstündeki kelimeye dikkat; nereye âit?) aş içgü | toğup ... keligli ] A18 kelig-li toğup (satır altında uyg. harfl. şir?) bar-su barça || 4649 adaşig ... ya ] A19 adaş-lig qadaş-lig y. m-a | a. qadaşig y. ya (y- noktasız)

- 4651 boğuz övkesi bolsa yavlaq bolur  
öçep kek sürer ölse ötrü qalur
- 4652 körü bar tözüke aş içgü tegür  
kinikmiş bar erse yime aş yitür
- 4653 kişi aş yise sen öze içgü tut  
anı içse içgü yime ök anut
- 4654 qayuda yigü bolsa içgü kerek  
yigü içgü birle tengeşgü kerek
- 4655 yigü bolsa içgü anuq bolmasa  
ağu boldı saqın ol aşnı yise
- 4656 tilese fuqa<sup>c</sup> bir tilese mizab  
tilese cülengbin tilese cülab
- 4657 munıngda naruqı negü birgünği  
manğa sen ayıtma ayıtğıl öngi
- 4658 uluqlar yise aş tükese yiyü  
kiçiglerke birgü aş içgü yigü
- 4659 tözüke tegür aş körü qodmağıl  
söke barmasunlar açın ıdmağıl
- B 336** 4660 aş içgü yiseler nuqul ur yimiş  
**C 276** quruğ öl yimiş ur bir ança simiş
- 4661 bıçış qıl kücünğ yetse bıçğıl ağı  
usa tiş teri bir kesilsü çoğı
- 4662 tükel boldı emdi aş içgü işi  
aça bir qapuğ barsa tıdma kişi

4651 boğuz övkesi ] A<sub>21</sub> yavuz qöv-kez-i || 4652 tözüke ... tegür ] A<sub>22</sub> aş içgü tösü-ke  
... tigür | kinikmiş ... yitür ] A<sub>22</sub> kenik-miş ... yegür (-g-?) || 4653 yise ] A<sub>23</sub>  
-e | içse ... yime ] A<sub>23</sub> içz-e-ler sen yan-a || 4654 yigü ] A<sub>24</sub> yegü | yigü ... tengeşgü ]  
yegü ... teng-geşgü || 4655 yigü ] A<sub>25</sub> yegü | yise ] A<sub>25</sub> yez-e C<sub>12</sub> yise || 4656 fuqa<sup>c</sup>  
] A<sub>26</sub> fuq-qa ber B<sub>12</sub> fuqa<sup>c</sup> b. C<sub>13</sub> faqi<sup>c</sup> b. | cülengbin ] A<sub>26</sub> cüleng-bing C<sub>13</sub> cülengbin  
657 munıngda ... birgünği ] A<sub>27</sub> munung-kan ... ber-günği B<sub>13</sub> ve C<sub>14</sub> munungda ...  
ü b. | manğa ... öngi ] A<sub>27</sub> ayıdm-a mangga sen anun-ğıl öngi B<sub>13</sub> ... köni ( sahife  
narında öngi ) || 4658 yise ... yiyü ] A<sub>28</sub> yez-e ... yeyü B<sub>14</sub> ... yiyü C<sub>15</sub> ... tigü |  
gü ... yigü ] A<sub>28</sub> bergü ... yegü || 4659 tegür ... qodmağıl ] A<sub>29</sub> ... qaruğ ıd-mağıl  
ıtişür ... | ıd-mağıl ] A<sub>29</sub> qod-mağıl || 4660 yiseler ... yimiş ] A<sub>30</sub> yez-e-ler n. öz  
niş | öl ... simiş ] A<sub>30</sub> qıl yemiş ... semiş B<sub>1</sub> ööl ... || 4661 bıçış ... bıçğıl ] A<sub>31</sub>  
ış ... beç-gil C<sub>2</sub> ... tise b. | usa tiş ] A<sub>31</sub> uz-a teş C<sub>2</sub> usamış || 4662 işi ] A<sub>32</sub> içi B<sub>3</sub>  
(-z- noktasız) | aça ... tıdma ] A<sub>32</sub> içe ber ... C<sub>3</sub> ... tıdma barsa

- 4663 bu aşka oğırlı bolur tört utu  
barırlı yime tört bolur ay botu
- 4664 biregü barır aşka ündeseler  
aş içgü ier yir negü birseler
- 4665 yana öz evine oımaz kişi  
başi bürnü yir evde yalnuz aşi
- 4666 taı bir kişi körse aşka barır  
aşın yir anı yandru aşka oır
- 4667 taı bir kişi aşka barmaz bolup  
kişi me evine oımaz körüp
- 4668 ölü ol munı sen tirigke sama  
atılma munar sen tiriglik yime
- 4669 taı bir utu aşka barmaz oıp  
kişi aşka ünder toımlar toıp
- 4670 bularda en eğgü yorı bu turur  
bügü bilge ögmiş ılı bu turur
- 4671 kerek aşka bargıl kerek barmağıl  
boğuz tıd aş az yi esenin tiril
- 4672 öküş yigli yalnu kör igil bolur  
sarığ menzi ovda atı il bolur
- 4673 munar menzeyür kör otaı sözi  
tadu bilgüi köngli bilgi yazı

4663 aşka ] A33 aş-ta || 4664 yir ... birseler ] A34 ber n. terz-e-ler B5 ve C5  
nigü birseler (b- noktasız) || 4665 evine oımas ] A35 gvin-ge oımış B6 e. oısa sen  
evine oımas | başi ... yalnuz ] A35 başın b. yer . yalnuz C6 ... yalnuz || 4666  
barır ] A36 barır | aşın ... oır ] A36 ol aş yer a. yaru a. oar || 4667 barmaz ]  
barır | kişi ... körüp ] A37 kişi me ... turur B8 ... oımas k. || 4668 tirigke sama  
A38 tirig sanam-a (önce tirig-ke yazılmış, sonra -ke üzerinden izilmış) | munar  
yime ] A38 munga sen tirig tep tem-e B9 ve C9 ... yime (y- noktasız) || 4669 barmaz  
B10 barır | toımlar toıp ] A39 touş-lar toup

4670 A'da bu beytin tekrarı için bk. beyit 4612 not; C'de bu beyit yok | bögü  
A40 begü

4671 A'da bu beytin tekrarı için bk. beyit 4612 not; C'de bu beyit yok | ker  
A41 asu | tıd ... esenin ] A41 tıl ... y-e aşın || 4672 yigli...igil ] A42 yeg-li yal(n)ı  
... B13 ... içgil C11 yalnu ...

4673 B'de bu beyit iki satır üzerine yazılmış | munar ... kör ] A43 negü  
eşid-gil B14 ve C12 m. menzetür k. | tadu ... bilgi ] B15 tağu ... C12 ... bilgi kör